

Hongrie-Budapest: Travaux de construction

OJ S 76/2017 19/04/2017

Avis de modification

Marché de travaux

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

Section I: Pouvoir adjudicateur/entité adjudicatrice

I.1. Nom et adresses

Nom officiel: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság

Numéro national d'identification: AK15777

Adresse postale: Pozsonyi út 56.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU101 Budapest

Code postal: 1133

Pays: Hongrie

Point(s) de contact: Kovácsné dr. Antal Éva

Courriel: kozbeszerzes@mnv.hu

Téléphone: +36 12374400

Fax: +36 12374100

Adresse(s) internet:Adresse principale: <http://www.mnv.hu>Adresse du profil d'acheteur: <http://www.mnv.hu>**Section II: Objet**

II.1. Étendue du marché**II.1.1. Intitulé**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

II.1.2. Code CPV principal

45000000 Travaux de construction

II.1.3. Type de marché

Travaux

II.2. Description**II.2.1. Intitulé**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)

45110000 Travaux de démolition de bâtiments et travaux de terrassement, 45221250

Ouvrages souterrains autres que tunnels, puits et passages souterrains, 45223200 Ossatures,

45261400 Travaux de revêtement, 45262700 Travaux de transformation de bâtiments,

45262000 Travaux de corps de métier spécialisés autres que travaux de couverture,

45300000 Travaux d'équipement du bâtiment, 45310000 Travaux d'équipement électrique, 45343200 Travaux d'installation de dispositifs d'extinction d'incendie, 45350000 Installations mécaniques, 45410000 Travaux de plâtrerie, 45420000 Travaux de menuiserie et de charpenterie, 45430000 Revêtement de sols et de murs, 45442100 Travaux de peinture, 45212314 Travaux de construction de monuments historiques ou de mémoriaux, 71220000 Services de création architecturale, 71240000 Services d'architecture, d'ingénierie et de planification, 71320000 Services de conception technique

II.2.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: HU101 Budapest

Lieu principal d'exécution: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. 38826. hrsz.

II.2.4. Description du contrat au moment de la conclusion du contrat

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza.

II.2.7. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession

Durée en mois: 12

II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:
non

Section IV: Procédure

IV.2. Renseignements d'ordre administratif

IV.2.1. Avis d'attribution de marché relatif au présent marché

Numéro de l'avis au JO série S: [2016/S 059-099091](#)

Section V: Attribution du marché/de la concession

Marché n°: 1

Lot n°: 1

Intitulé:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

V.2. Attribution du marché/de la concession

V.2.1. Date de la conclusion du marché/de la décision d'attribution de la concession

08/03/2016

V.2.2. Informations sur les offres

Le marché/la concession a été attribué(e) à un groupement d'opérateurs économiques: oui

V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: West Hungaria Bau Kft.

Adresse postale: Vendel Park, Huber u. 1.

Ville: Biatorbágy

Code NUTS: HU102 Pest

Code postal: 2051

Pays: Hongrie

Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: Fejér B.Á.L. Zrt.

Adresse postale: Fő út 217.

Ville: Felcsút

Code NUTS: HU211 Fejér

Code postal: 8086

Pays: Hongrie

Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession

Valeur totale du marché: 2 547 029 178,00 HUF

Section VI: Renseignements complémentaires

VI.3. Informations complémentaires

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

VI.4. Procédures de recours

VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó utca 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: dontobizottsag@kt.hu

Téléphone: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.4.3. Introduction de recours

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó utca 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: dontobizottsag@kt.hu

Téléphone: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.5.

Section VII: Modifications du contrat/de la concession

VII.1. Description du contrat après les modifications

VII.1.1. Code CPV principal

45000000 Travaux de construction

VII.1.2. Code(s) CPV additionnel(s)

45110000 Travaux de démolition de bâtiments et travaux de terrassement, 45221250 Ouvrages souterrains autres que tunnels, puits et passages souterrains, 45223200 Ossatures, 45261400 Travaux de revêtement, 45262700 Travaux de transformation de bâtiments, 45262000 Travaux de corps de métier spécialisés autres que travaux de couverture, 45300000 Travaux d'équipement du bâtiment, 45310000 Travaux d'équipement électrique, 45343200 Travaux d'installation de dispositifs d'extinction d'incendie, 45350000 Installations mécaniques, 45410000 Travaux de plâtrerie, 45420000 Travaux de menuiserie et de charpenterie, 45442100 Travaux de peinture, 45212314 Travaux de construction de monuments historiques ou de mémoriaux, 71220000 Services de création architecturale, 71240000 Services d'architecture, d'ingénierie et de planification, 71320000 Services de conception technique

VII.1.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: HU101 Budapest

Lieu principal d'exécution: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

VII.1.4. Description des prestations

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;

- 20. Kóbli módosítások;
- 21. alapmegegerősítések;
- 22. futószáras kör megerősítése;
- 23. elektromos módosítások;
- 24. egyéb módosítások.

VII.1.5. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession

Début: 08/03/2016 Fin: 31/10/2017

VII.1.6. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession

Valeur totale du marché/du lot/de la concession: 2 547 029 178,00 HUF

VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: West Hungária Bau Kft.

Adresse postale: Vendel Park, Huber u. 1.

Ville: Biatorbágy

Code NUTS: HU102 Pest

Code postal: 2051

Pays: Hongrie

Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: Fejér B.Á.L. Zrt.

Adresse postale: Fő út 217.

Ville: Felcsút

Code NUTS: HU211 Fejér

Code postal: 8086

Pays: Hongrie

Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

VII.2. Informations sur les modifications

VII.2.1. Description des modifications

Nature et étendue des modifications (avec indication des éventuels changements préalablement apportés au contrat):

Korábbi 1. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Munkaterület átadásának napja: 31.3.2016.

Teljesítési véghatáridő: 3.7.2017.

Megrendelő intézkedési és utasításadási jogkörrel felruházott képviselői és elérhetőségei:

Név: Szőke Balázs.

Beosztás: igazgató.

Mobil: 06 1 2374400/.

2376.

Fax: 06 1 2374139.

Email: SzokeBalazs@mnv.hu

A 2. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a felek az alábbiakat rögzítik:

a. a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke nettó 930 601 497 HUF, melynek elszámolása az alábbiak szerint történik:

i. a fenti összegből az alapszerződés 3.4. pontja szerinti tartalékkeret felhasználásnak minősül nettó 231 447 732 HUF.

- ii. a fennmaradó összeg (pótmunka ellenérték) csökkentésre kerül az elmaradó munkatételekkel, azaz: nettó 346 584 104 HUF összeggel.
- iii. az I., illetve II. okán felek rögzítik, hogy a vállalkozói átalánydíj tényleges (tartalékkereten kívüli) emelése összesen: nettó 352 569 661 HUF.

A fentiek alapján alapszerződés 3.1. pontjának 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul: „Vállalkozót a teljesítésért 2 846 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-nyolcszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatezer-hatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű (tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF+Áfa, azaz egymásmillió forint +Áfa, míg a kivitelezésre jutó vállalkozási díj 2 746 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-hétszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatezer-hatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű.”

A műszaki szükségsszerűségek okán a teljesítési határidő módosul. Ennek okán az alapszerződés 1. számú szerződésmódosítással módosított 5.2. pontjában szereplő véghatáridő 31.10.2017. napjára módosul.

VII.2.2. Raisons de la modification

Besoin de travaux, services ou fournitures supplémentaires du titulaire/concessionnaire initial [article 43, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/23/UE; article 72, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/24/UE; article 89, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/25/UE] Description des raisons économiques ou techniques et des inconvénients ou de l'augmentation des coûts empêchant un changement de titulaire:

Szerződésmódosítás megfelel a Kbt.141.§-ban foglaltaknak:

- a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,
- b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt.141.§(2)bek.-ben foglaltaknak,ugyanis annak mértéke nem éri el:
 - i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,
 - ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,
 - iii. a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez,
- c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható,hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalommodosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg,így megfelel a Kbt.141.§(3)bek.-nek,
- d. megállapítható,hogy a teljesítési határidő módosítása is az ellenérték változásával összefügg,így arra is alkalmazható a Kbt.141.§(3)bek.,
- e. megállapítható,hogy nem áll fenn a Kbt.141.§(3)bek. utolsó mondatában foglalt körülmény.

VII.2.3. Augmentation de prix

Valeur totale actualisée du marché avant les modifications (prenant en compte les éventuelles modifications contractuelles et adaptations de prix antérieures et, dans le cas de la directive 2014/23/UE, l'inflation moyenne dans l'État membre concerné)

Valeur hors TVA: 2 547 029 178,00 HUF

Montant total du marché après les modifications

Valeur hors TVA: 2 846 720 668,00 HUF